



マヤワナ・ペルサダ社－持続可能性の問題 とバイヤー企業にとってのリスク

PT Mayawana Persada – Sustainability Issues and Risk for Buyers

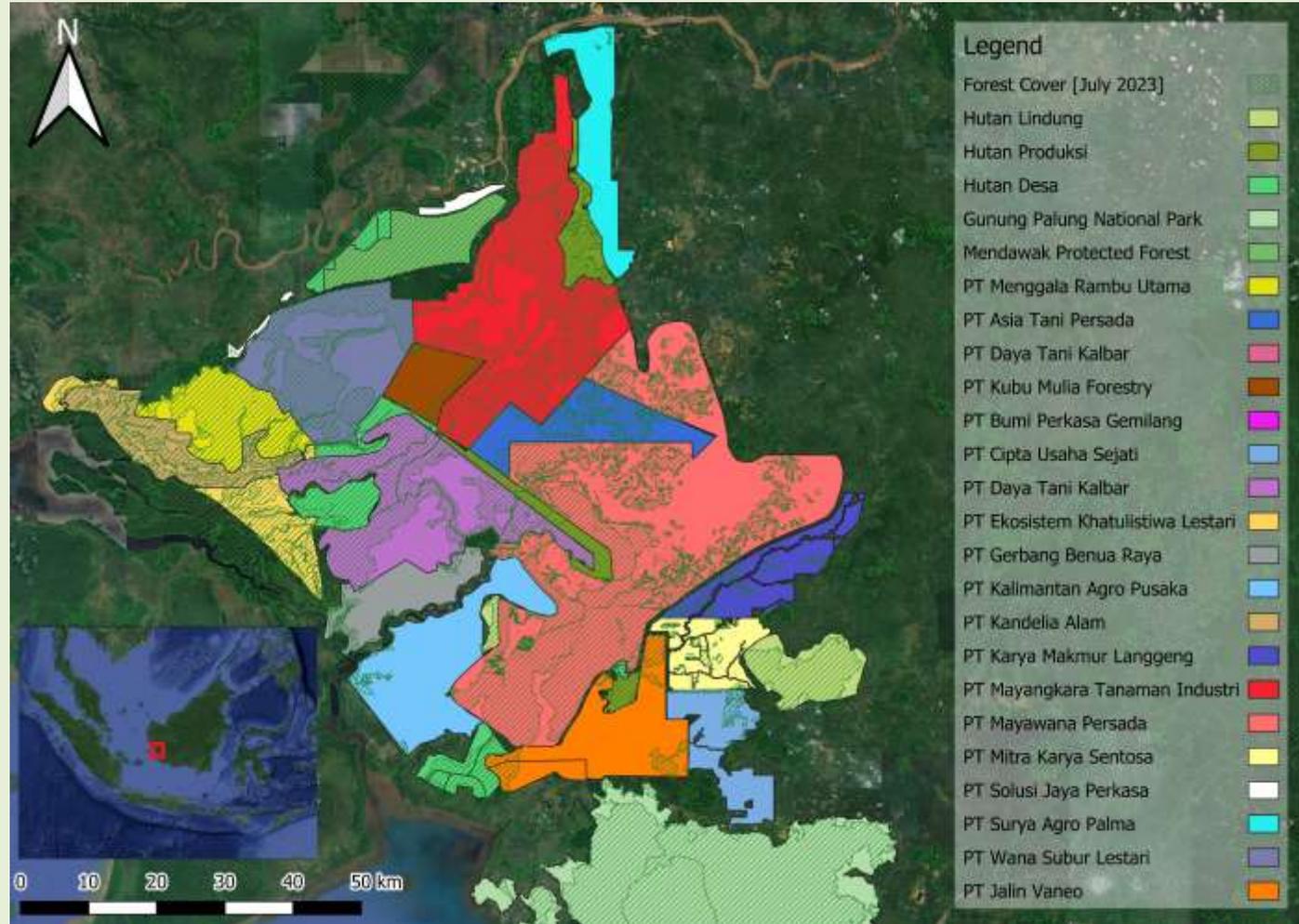
Presented on the Webinar held by JATAN:

“World Biggest Market of Deforested Timber Products Sourced from Sarawak and West Kalimantan”

Andi Muttaqien (Executive Director – Satya Bumi)

マヤワナ・ペルサダ社：なぜ重要なのか？

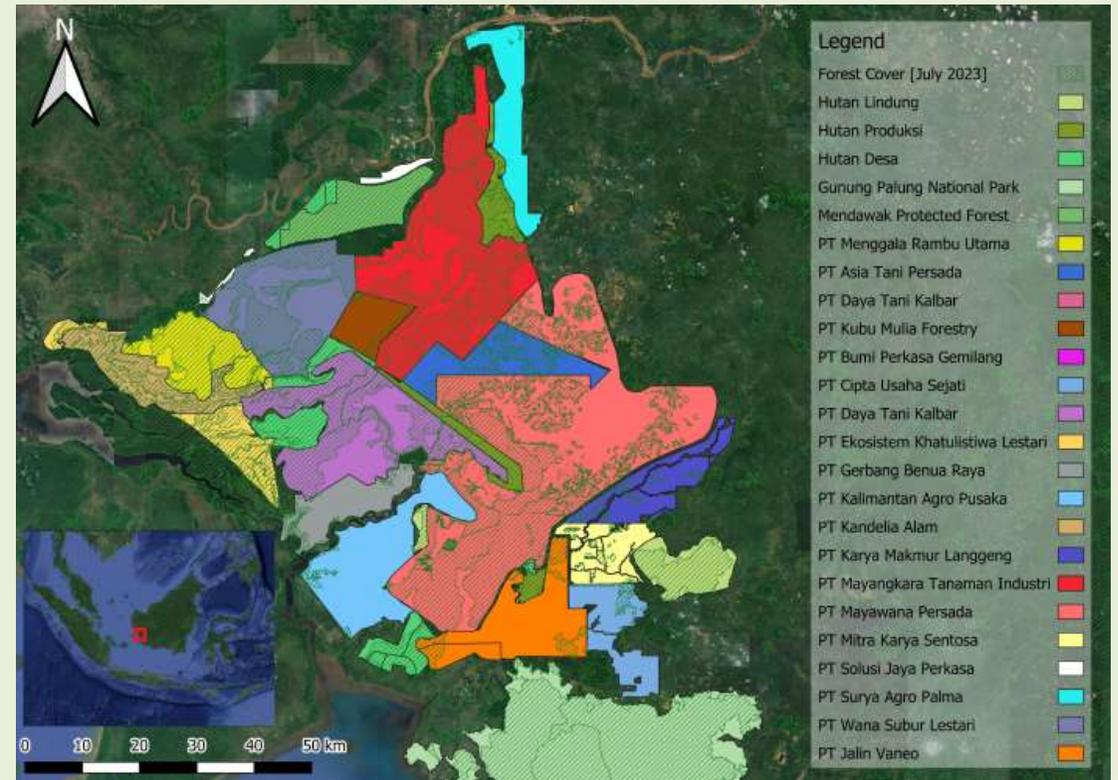
PT Mayawana Persada: Why is It Important?



メンダワク・ランドスケープー生物多様性、森林、オランウータンの生息地

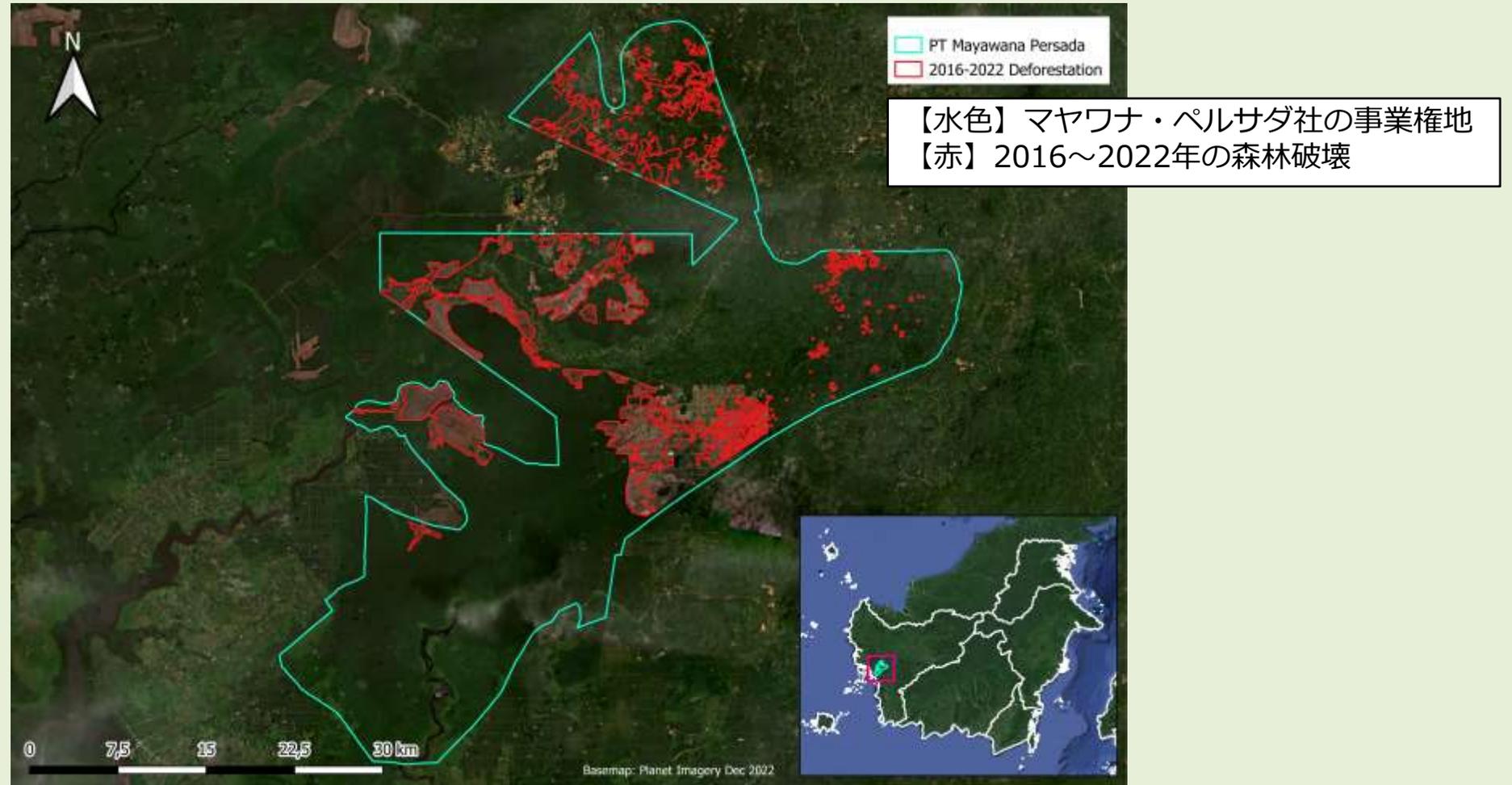
Mendawak Landscape – Biodiversity, Forest, and Orangutan Habitat

- マヤワナ・ペルサダ社は西カリマンタン州の2つの県（クタパン県と北カヨン県）を跨ぐメンダワク・ランドスケープに位置している。
- PT Mayawana Persada is located in the Mendawak landscape in West Kalimantan, covering two districts: Ketapang and North Kayong.
- メンダワク・ランドスケープには、8つの村落林を含む20,000haの保全地域（保護林）が一カ所だけ存在する。
- Mendawak Landscape only has one conservation area in the form of Protected Forest, covering 20,000 ha with eight Village Forest.
- マヤワナ・ペルサダ社はこのランドスケープの保全活動におけるもっとも重要なアクターである。同社は、メンダワク・ランドスケープに残された森林を破壊して産業植林開発を行ってきた。
- PT Mayawana Persada is among the most important key actors for the conservation effort in the landscape. The company has been developing industrial forest plantation at the cost of remaining forest in the Mendawak landscape.



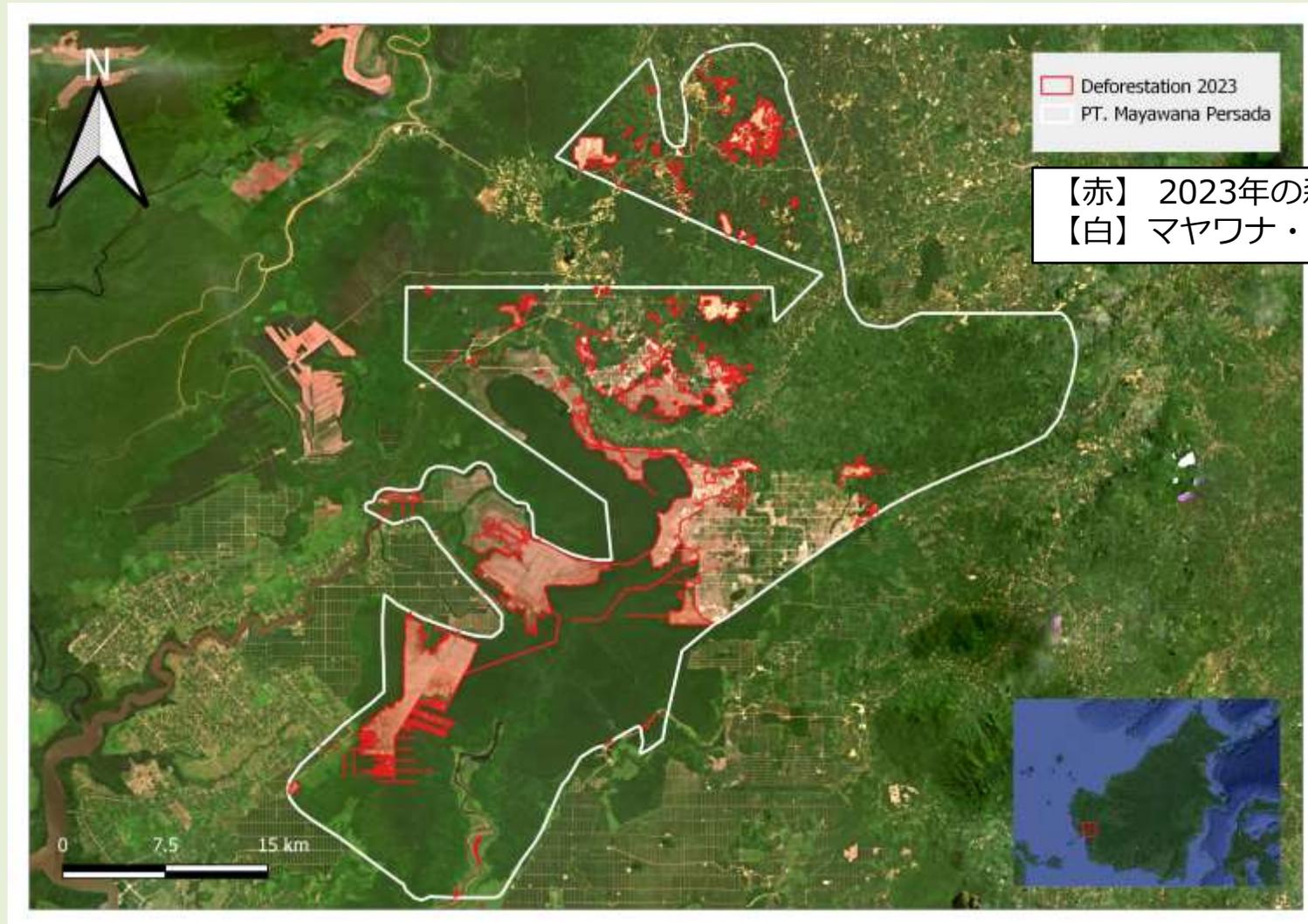
2016年～2022年に事業権地内にある約20,000haの森林が皆伐された

Around 20,000 ha of Forest was Cleared Inside the Concession Between 2016-2022



2023年には事業権地内にある20,000ha弱の森林が皆伐された

Almost 20,000 ha of Forest was Cleared Inside the Concession in 2023



2023年1月～4月までのマヤワナ・ペルサダ社の事業権地の変化

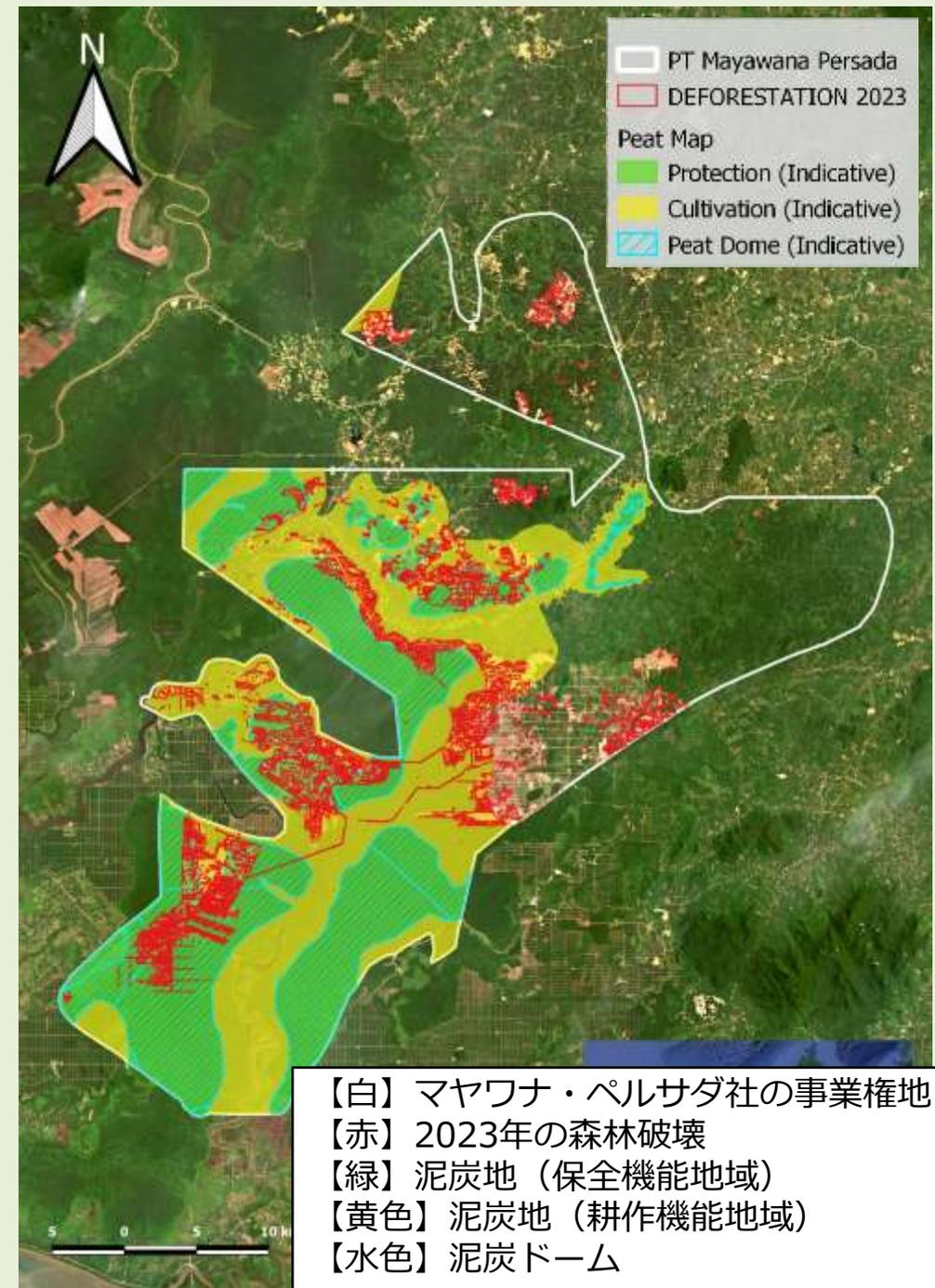
Zooming in: PT Mayawana Persada's Land Transformation from January to May 2023



一部の皆伐は泥炭地で行われた

Some of the Clearing Took Place in the Peatland Area

- インドネシア環境林業省は泥炭地を「保全機能地域」と「耕作機能地域」の二つのカテゴリに分類している。どちらも事業権地内に存在する。
- The Ministry of Environment and Forestry in Indonesia divides peatland into two categories: protection and cultivation. Both types present inside the concession.
- 泥炭地は地球上でもっとも炭素が豊富な生態系である。
- Peatland is among the most carbon-rich ecosystem on Earth.

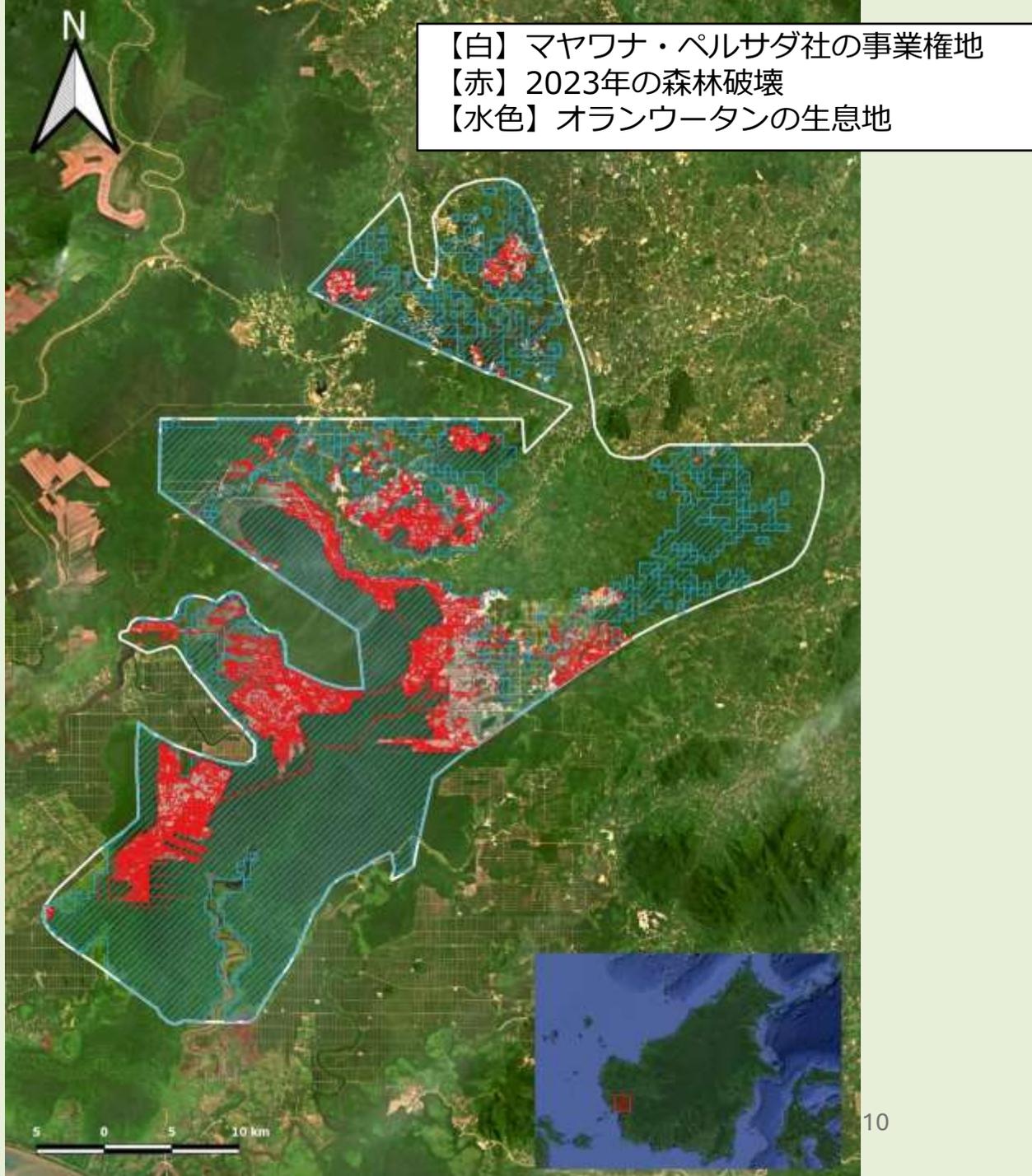


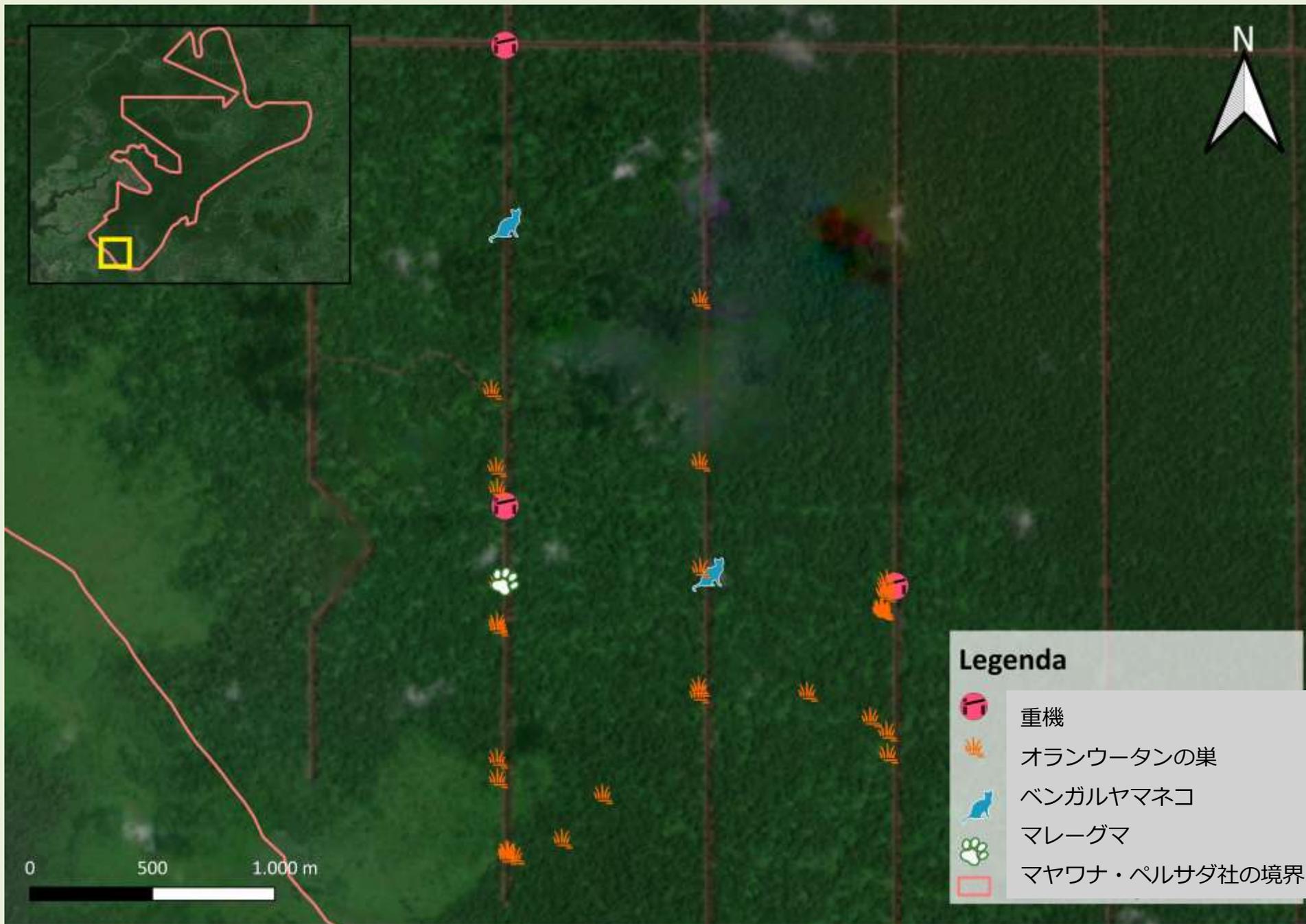




マヤワナ・ペルサダ社の 事業権地はオランウータン の生息地とも重複

PT Mayawana Persada's Concession
Overlaps with Orangutan Habitat
According to the PHVA Survey (2016)



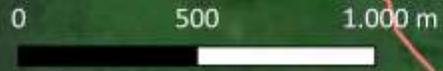




0 500 1.000 m

Legenda

-  重機
-  オランウータンの巣
-  ベンガルヤマネコ
-  マレーグマ
-  マヤワナ・ペルサダ社の境界



Legenda

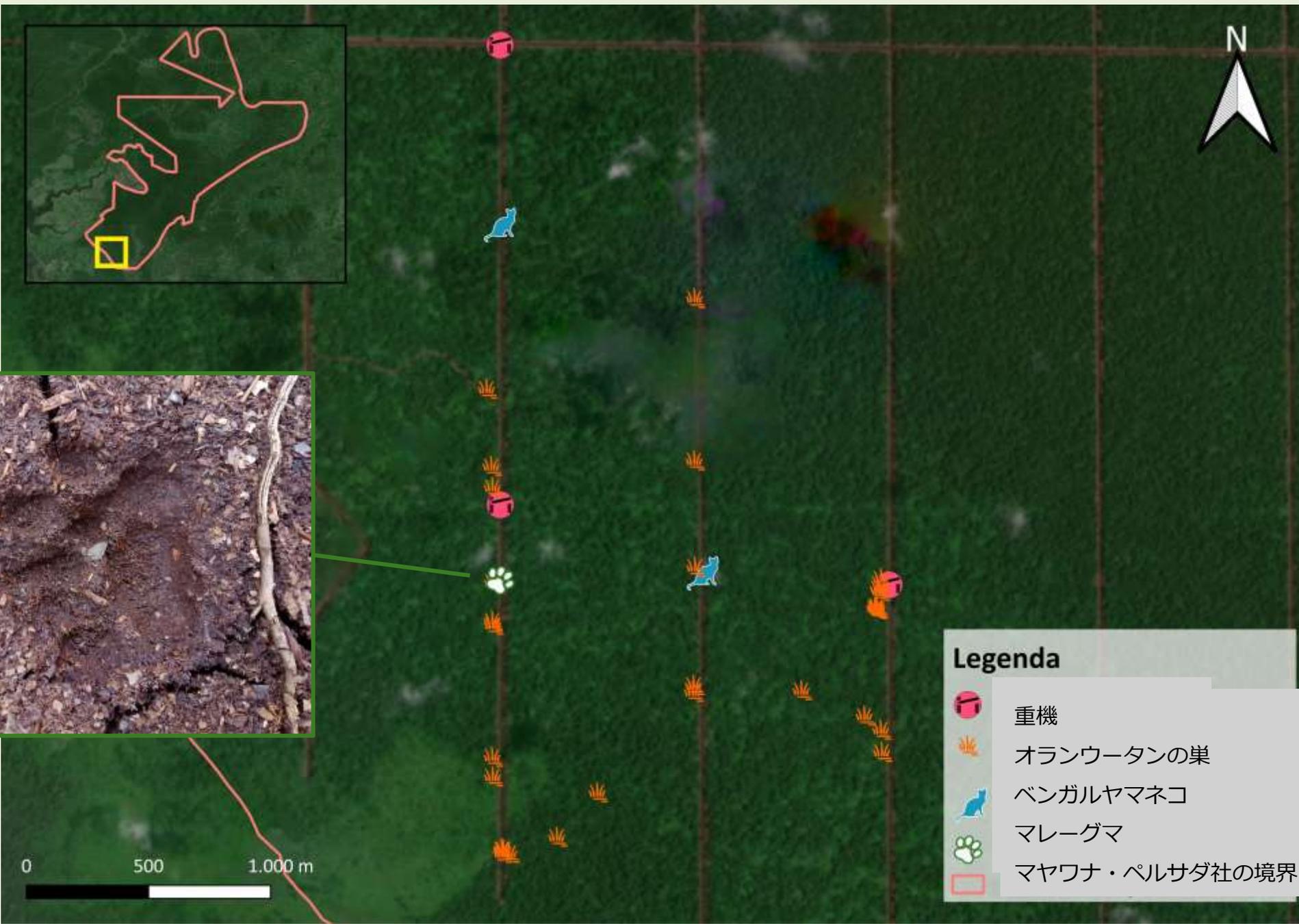
-  重機
-  オランウータンの巣
-  ベンガルヤマネコ
-  マレーグマ
-  マヤワナ・ペルサダ社の境界



0 500 1.000 m

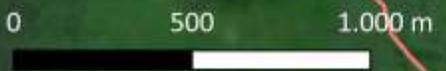
Legenda

-  重機
-  オランウータンの巣
-  ベンガルヤマネコ
-  マレーグマ
-  マヤワナ・ペルサダ社の境界



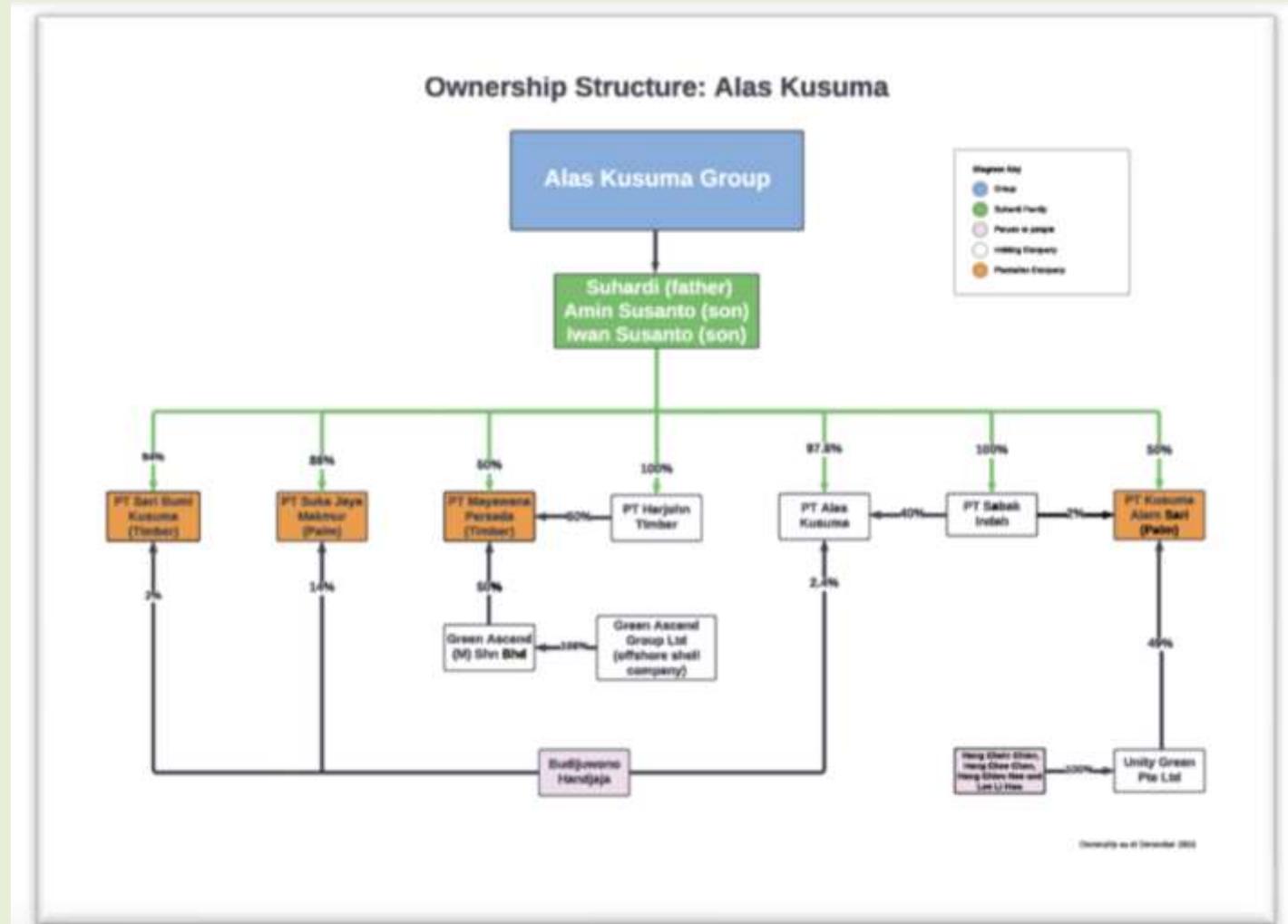
Legenda

-  重機
-  オランウータンの巣
-  ベンガルヤマネコ
-  マレーグマ
-  マヤワナ・ペルサダ社の境界



マヤワナ・ペルサダ社の所有構造（～2023年1月）

PT Mayawana Persada's Ownership Structure, until January 2023



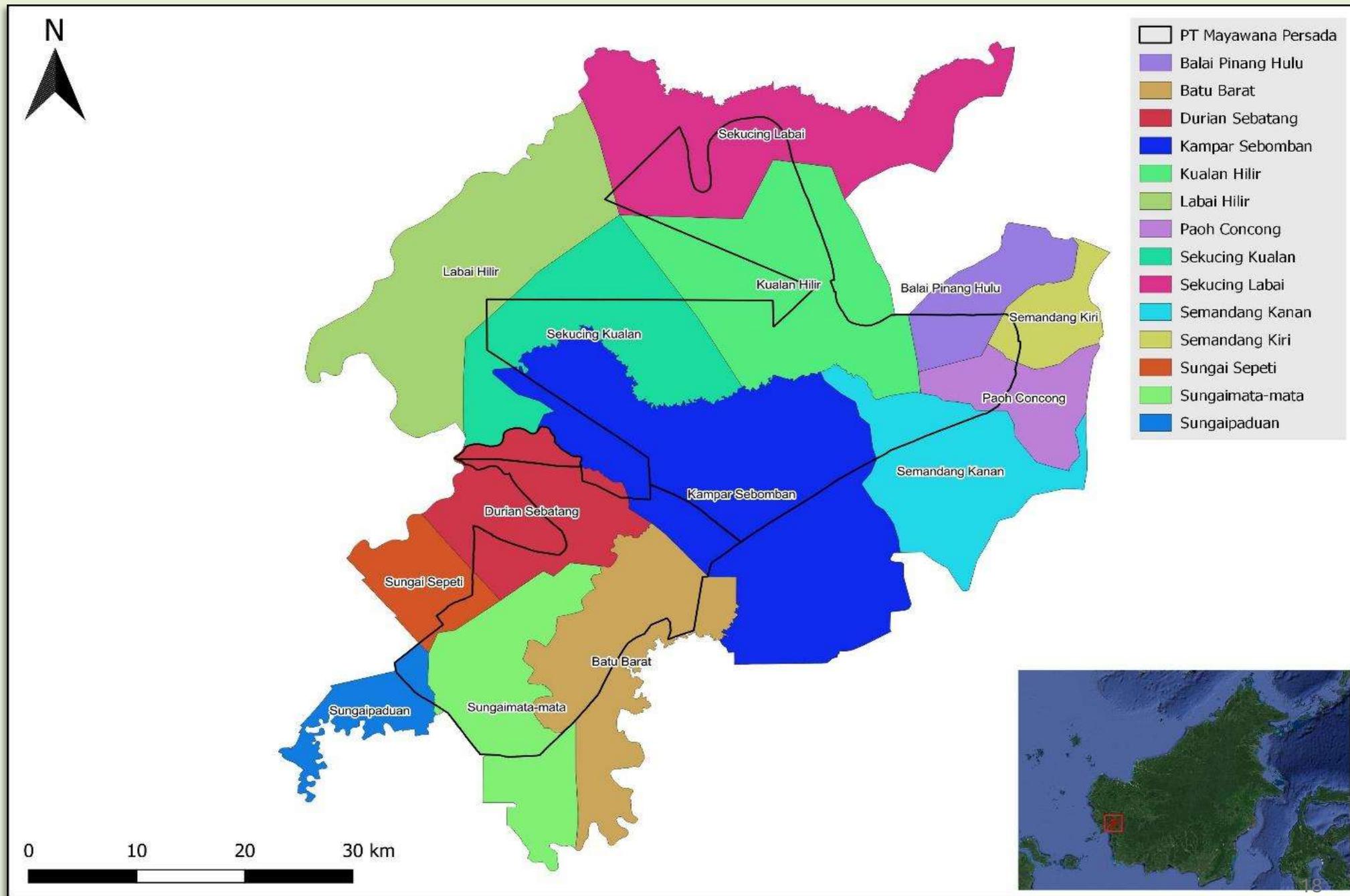
マヤワナ・ペルサダ社の所有構造（2023年1月～12月）

PT Mayawana Persada's Ownership Structure Januari-Desember 2023

- 2023年1月、マヤワナ・ペルサダ社の株式の50%はグリーン・アセント・グループに売却された。
- In January 2023, 50% of Mayawana Persada was sold to Green Ascend Group [offshore]
- 2023年12月、マヤワナ・ペルサダ社の残りの50%の株式はバラジ・インベストメント・ホールディングス・グループに売却された。
- In December 2023 the remaining 50% of Mayawana Persada was sold to Balaji Investment Holdings Group Limited [offshore- Samoa]
- これらの企業がアラス・クスマのシャドウカンパニー（裏で支配する企業）であるかどうかは不明。
- Its unclear whether these are shadow companies of Alas Kusuma.

社会紛争

Social Issues



- マヤワナ・ペルサダ社の事業権地として用意された地域は、すべて先住民族コミュニティや農民たちの生活環境と重複する。
- The entire area designated as a PT Mayawana Persada concession is rural which is the living environment and living environment for indigenous communities and farmers in rural areas.
- 土地の消失は、生活の糧や慣習法コミュニティの消失を意味する。
- The loss of land means the loss of the source of livelihood and entity as a customary law community
- アブラヤシ、ゴム、ドリアン、コパラミツ、ジリンマメ、植林地、田んぼなどコミュニティが所有する土地は強制的に排除された。
- Oil palm, rubber, durian, cempedak, jengkol and quality timber plantations and even rice fields belonging to the community were forcibly evicted and confiscated.
- 墓地、清潔な水資源、文化的に重要な場所も損害を受けた。
- Graves, clean water sources and traditional sites were damaged
- コミュニティ同士での対立も起きた。
- Conflict occurs between communities

これらすべての行為は脅迫、二者間での衝突、または犯罪化を通じて強行された。

All of these actions were carried out by force through intimidation, fighting against each other, terror, and even criminalization



1 Des 2022 11.51.06
49M 415814 9918478
Pondok Padi Pak Polen



1 Des 2022 11.37.31
49M 415471 9917627
Pondok Pak Dion Ceng



1 Des 2022 11.52.37
49M 415790 9918472
Damar Pak Polen



1 Des 2022 10.52.12
49M 412499 9917450
Pondok Pak Lius Celayang



マヤワナ・ペルサダ社と日本市場との関係

PT Mayawana Persada's Ties to Japanese Market

- 2022年、マヤワナ・ペルサダ社はハリジョン・ティンバー社、バシリー・インダストリアル社、ウィジャヤ・トリウタマ・プライウッド社、プトラ・カリマンタン・スクセス社、インドネシア・ファイバーボード・インタストリー社など複数の企業に木材を販売した。これらの企業は2021年に日本市場に合板を供給した実績を持つ。
- In 2022, PT Mayawana Persada supplied its timber to several companies, including PT Harjohn Timber, PT Basirih Industrial, PT Wijaya Tri Utama Plywood, PT Putra Kalimantan Sukses, and PT Indonesia Fibreboard Industry. Some of these companies supplied to Japanese market in 2021.

マヤワナ・ペルサダ社と日本市場との関係

| Companies | Japanese Buyers (2021) |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PT Basirih Industrial | Itochu Kenzai, SMB Kenzai, Nippon Paper Lumber Co Ltd, Sojitz Building Material Corporation. |
| PT Wijaya Triutama Plywood Industri | Yuasa Trading Co Ltd, Japan Kenzai Co Ltd, Noda Corporation, Sia Trading Inc, YNK Corporation. |
| PT Indonesia Fibreboard Industry | SMB Kenzai Co Ltd, Noda Corporation. |
| PT Harjohn Timber | Daiken Corporation, Itochu Kenzai Corporation, Noda, Omni Tusda, SMB Kenzai, Sumitomo Forestry, Yuasa Lumber |

- ハルジョン・ティンバー社の取引先の中では住友林業*がもっとも取引量が多く、2021年1月～9月の輸入量は6,600トンであった。
- Among PT Harjohn Timber's Japanese importers, Sumitomo Forestry Co Limited ranked highest, with a recorded total of 6,600 tonnes of net weight imported between January and September 2021.

*住友林業側からJATANに送られた2024年3月14日付けのメールで、「3社（PT. Wana Subur Lestari、PT. Mayangkara Tanaman IndustriおよびPT. Kubu Mulia Forestry）に関しましては、2021年6月以降、100%弊社グループの株主構成となり、すでにAlas Kusuma社との合併関係は解消されております。なお、合板の調達に関しては、取引上の理由から、2023年1月以降新規の契約はしていない」との説明があった。

FSCへの苦情—経過と進捗

FSC Complaint – Progress and Development

FSCはアラス・クスマへの苦情を受理、詳細はFSCウェブサイト参照

FSC has acknowledged a complaint against Alas Kusuma, see this webpage for further information



FSC Connect

Certification

Innovation

System Integrity

Engagement

Participate



Sign In



EN

Alas Kusuma

Process - Assessment

Case Status - Open

Location - Indonesia

Concerns - Deforestation | Destruction of HCVs
| Human/Traditional rights violations | Illegal
logging/timber trade

アラス・クスマは二件のFSC認証を失った

Alas Kusuma has lost two FSC certificates

- 2023年12月 (Dec 2023)
 - サリ・ブミ・クスマー：一時停止
 - Sari Bumi Kusuma- suspended
 - ハルジョン・ティンバー：取消
 - Harjohn Timber- terminated



Certificate Detail

Certificate Code: NC-FM/CDC-002645
Former Certificate Code: RA-FM/CDC-002645
Licence Code: FSC-C021870

MAIN ADDRESS

Name: PT Sari Bumi Kusuma
Local Name: ...
Address: J. Balikpapan Raya No. 14
10130
Jakarta Pusat Jakarta
Indonesia
Website: www.sarbumikusuma.net

CERTIFICATE DATA

Status: Suspended
First Issue Date: 2007-09-26
Last Issue Date: 2022-11-24
Expiry Date: 2023-11-23
Suspension Date: 2023-12-08
Standard: ...
Certified Area (ha): 347,600.00

GROUP MEMBER/SITES

| Site Code | Organization Name | Street | Town / City | State | Valid To | Role | Country/Area |
|-----------|-------------------|--------|-------------|-------|----------|------|--------------|
|-----------|-------------------|--------|-------------|-------|----------|------|--------------|



Certificate Detail

Certificate Code: NC-CDC-001618
Former Certificate Code: RA-CDC-001618
Licence Code: FSC-C018883

MAIN ADDRESS

Name: PT Harjohn Timber
Local Name: ...
Address: Desa Kuala Dua, Kecamatan Sungai Raya
78111
Kabupaten Kubu Raya West Kalimantan
Indonesia
Website: ...

CERTIFICATE DATA

Status: Terminated
First Issue Date: ...
Termination Date: 2023-12-06
Expiry Date: ...
Suspension Date: ...
Standard: FSC-STD-40-004 V3-1
Certified Area (ha): 0.00

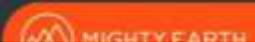
GROUP MEMBER/SITES

| Site Code | Organization Name | Street | Town / City | State | Valid To | Role | Country/Area |
|-----------|-------------------|--------|-------------|-------|----------|------|--------------|
|-----------|-------------------|--------|-------------|-------|----------|------|--------------|

サプライチェーンの一時停止

Supply chain suspensions

- 2023年、複数のパーム油の取り扱い企業がサプライヤーであるKPN社を通じてアラス・クスマとの取引を一時停止した。
- In 2023, several palm oil traders have suspended Alas Kusuma through their supplier KPN
- 2022年、国際市場に販売している搾油工場がアラス・クスマとの取引を停止した。
- In 2022, a palm oil mill selling to the international market place suspended Alas Kusuma



New Case

Group: PT Kusuma
PT Kusuma Alam Sari
Concession location: (-0.18497, 109.79446)

Deforestation and/or peat development

| Report | Forest Loss/Clearance Preparation (ha) | Peat development inc forest areas (ha) | Peat forest development (ha) | Clearance prep/Stacking lines (ha) | Time period |
|-----------|----------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| Report 43 | - | -1,300 | - | - | Jan 2016- Dec 2022 |
| | | 107 | | | Dec 2022- Apr 2023 |

Satellite imagery (see below) shows that between December 2016 and December 2022 there was a total of -1,300 ha of peat development (inc forest areas) in the PT Kusuma Alam Sari concession (Source: Planet Inc. 2016-2022)

Satellite imagery (see below) shows that between December 2022 and April 2023 there was a total of 107 ha of peat development (inc forest areas) in the PT Kusuma Alam Sari concession (Source: Planet Inc. 2022-23)

なぜ企業にとってNDPE（森林破壊ゼロ、泥炭地開発ゼロ、搾取ゼロ）方針が重要か？

Why is it important for companies to have NDPE policies?

- 認証制度への依存だけではマヤワナ・ペルサダ社のような状況を悪化させる可能性がある。
- Relying solely on the certification may undermine situation like Mayawana Persada.
- 企業はデューデリジェンスに積極的に取り組むべき
- Companies should pursue an active effort on due diligence.
- NDPE方針は、企業がサプライヤーや苦情処理メカニズムの透明性を高めるためのシステムを作り上げる。
- NDPE policies create a system where companies should be transparent about suppliers and grievance mechanism.
- パーム油セクターからの教訓：どのようにしてNDPE方針が森林破壊ゼロの目標とともにNDPE市場を作り上げたのか。NDPE市場が作られた後に、企業にサプライヤーの情報公開や苦情システムの構築を義務付けるNDPEのシステムが形成された。
- “Lessons learned from palm oil sector”: how the NDPE policy has created an NDPE market with the goal of zero deforestation. If the NDPE market was created, an NDPE system will also be formed which requires companies to be open about supplier information (traceability) and have a grievance mechanism.

日本のバイヤー企業はアラス・クスマとの取引関係を見直すべきである。同社との取引は、インドネシアの森林破壊に加担することを意味する。

Wood buyers in Japan who get supplies from Alas Kusuma need to rethink their practices, because this means you are contributing to the destruction of Indonesia's and the world's forests.





satyabumi.org



@satyabumi



@satya.bumi



@satya.bumi



Satya Bumi



Satya Bumi



Satya Bumi